

# E13 - Honeymoon (Of Course, That's How It Ends)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] ---**

*Miss Kobayashi's Dragon Maid S* Broadcast Commemoration  
Short Anime Theater Series

**SIGN** Mini Dragon

**SIGN** Mini Dragon!

**[00:24] Kobayashi**

Morning.

**[00:26] Tohru**

Good morning, Miss Kobayashi.

**[00:28] Kobayashi**

Where's Kanna-chan?

**[00:30] Tohru**

She's staying over at Saikawa-san's home.

**[00:32] Tohru**

She'll be back tomorrow.

**[00:34] Kobayashi**

Oh, that's right.

**[00:36] Tohru**

Here you go.

**[00:38] Kobayashi**

Thank you.

**[00:41] Kobayashi**

What?

**[00:42] Tohru**

It's been a while since it  
was just the two of us.

**[00:45] Kobayashi**

Are we a married couple  
that just had a child?

**[00:47] Tohru**

Oh, don't go saying that.

**[00:49] Tohru**

Why don't we try making a baby again?

**[00:51] Kobayashi**

We've never once done that.

**[00:52] Tohru**

I want to go on a date, then!

**[00:54] Kobayashi**

Wha?

**[00:59] Kobayashi**

Where do you want to go?

**[01:02] Tohru**

How about a hot spring?

**[01:03] Kobayashi**

I think I'm fine with bath salts.

**[01:05] Tohru**

What about the movies, then?

**[01:07] Kobayashi**

Is there a movie you want to see?

**[01:08] Tohru**

No, not at all.

**[01:10] Kobayashi**

Then that's out.

**[01:11] Tohru**

Hmm, why don't we go eat some cake?

**[01:14] Kobayashi**

I prefer the ones you make.

**[01:17] Kobayashi**

They're really good.

**[01:18] Tohru**

You mean it?

**[01:20] Kobayashi**

And when there's tea, as well, it's perfect.

**[01:22] Tohru**

Ah!

**[01:23] Tohru**

You're not fooling me!

**[01:24] Tohru**

That wouldn't be a date at all!

**[01:27] Kobayashi**

A stay-at-home date is still  
a perfectly good date.

**[01:29] Kobayashi**

It's the kind of date you can only  
have in a more intimate relationship.

**[01:37] Tohru**

I guess you win.

**[01:39] Tohru**

Let's have a stay-at-home date.

## **[01:41] Tohru**

I'll go make us some cake.

**SIGN** Mini Dragon

**SIGN** Final Episode

**SIGN** Honeymoon (Of Course, That's How It Ends)

---

Revision #1

Created 2024-03-16 00:42:03 UTC by whimsee

Updated 2024-03-16 00:42:03 UTC by whimsee